

TABL. 1 (185).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,33	1,84	2,61	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytny — za 0,5 kg ^a ..	1,61	1,57	1,57	Wheat-rye bread — per 0,5 kg ^a
Makaron jajeczny — za 400 g	3,25	3,74	3,95	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,48	1,77	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,98	10,78	13,65	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,78	12,46	14,43	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,01	5,25	5,81	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,89	18,09	19,29	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,54	10,11	10,98	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,89	13,94	13,17	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,03	11,31	12,55	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	8,89	8,99	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,30	1,33	1,39	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,23	1,27	1,26	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	8,79	8,95	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	13,26	15,97	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,34	0,37	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,75	2,41	3,05	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,28	4,66	4,97	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,14	5,15	5,56	Oranges — per kg
Jabłka ^{bc} — za 1 kg	2,58	1,97	2,12	Apples ^{bc} — per kg
Buraki ^b — za 1 kg	1,15	1,11	1,01	Beetroots ^b — per kg
Marchew ^b — za 1 kg	1,30	1,42	1,27	Carrots ^b — per kg
Ziemniaki ^b — za 1 kg	0,73	0,67	0,63	Potatoes ^b — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	2,10	3,11	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,91	4,75	4,71	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,13	2,21	2,25	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise” — Polish Vodka” 40% ^d — za 0,5 l	24,13	19,75	19,83	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^d — per 0,5 l

^a W roku 2000 chleb za bochenek 0,6 kg. ^b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{c, d} W 2000 r.: ^c — droższe, ^d — 50%.

^a In 2000 bread loaf per 0,6 kg. ^b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{c, d} In 2000: ^c — dessert apple, ^d — 50%.

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,43	4,43	4,96	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej — za 1 kpl	472,11	439,92	469,31	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	122,34	146,73	149,55	Men's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	113,12	132,41	133,98	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	21,69	25,85	26,35	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m ³	1,61	2,17	2,29	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^e — za 1 kW·h	0,29	0,41	0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^e — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^f — za 1 m ³	0,92	1,35	1,42	Natural net-gas, high-methanated for households ^f — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	376,13	422,15	430,09	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	9,52	11,46	11,75	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych — za 1 m ² p u	2,36	2,63	2,70	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l ^g	1958	1664	1477	Fridge-freezer, capacity about 280 l ^g
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny ^g	1466	1310	1275	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg ^g
Odkurzacz typu domowego	359,33	302,61	314,47	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	151,94	148,27	152,24	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg	5,36	5,64	5,55	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,15	3,40	3,79	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednor- zowy autobusem miejskim	1,74	1,92	1,98	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,67	13,83	14,14	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,15	12,70	12,96	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	46,89	52,05	52,15	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	34230	44633	56345	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,32	18,80	21,97	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	12,13	14,55	16,17	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	20,90	23,74	24,94	Cow's clinical examination

^e Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^f Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^g W roku 2000 - producent „Polar”, w pozostałych latach notowano ceny różnych producentów.

^e Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^f Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^g In 2000 - produced by "Polar", in other years prices of different producers' articles were quoted.